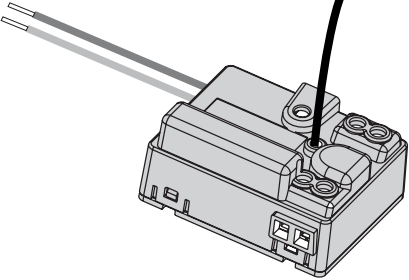


TYXIA 460

Récepteur contact sec maintenu
Receptor contacto seco mantenido
Receptor de contacto seco contínuo
Empfänger mit potenzialfreiem Kontakt
Mikro odbiornik styk beznapięciowy podtrzymywany
Continuous function dry contact receiver



informations
www.deltadore.com
02 72 96 03 59

DELTA DORE - Bonnemain - 35270 COMBOURG
E-mail : deltadore@deltadore.com

ESPAÑA :

Servicio técnico : 902 12 13 15

DELTA DORE, S.A- Antoni Borja, n°13
Semi-sótano - Local 1 y 2 - 08191 Rubí (Barcelona)
Tlf. : 93 699 65 53 - Fax. : 93 588 19 66
E-mail : deltadore@deltadore.es - www.deltadore.es

DEUTSCHLAND :

DELTA DORE Schlüter GmbH
D-76829 Landau - Fichtenstraße 38a
Telefon: +49 (0) 6341 - 9672-0
Telefax +49 (0) 6341 - 55 91 44
Email: info@deltadore.de - www.deltadore.de

POLSKA :

DELTA DORE POLSKA Sp. z o.o.
ul. KALWARYJSKA 63/1A - 30-504 KRAKÓW
TEL/FAX: +48 12 296 35 84/85
biuro@deltadore.pl - www.deltadore.pl



Appareil conforme aux exigences des directives:
R&TTE 1999/5/CE (radio)

Aparato conforme a las exigencias de las directivas:
R&TTE 1999/5/CE

Aparelho em conformidade com as exigências das
directivas: R&TTE 1999/5/CE

Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinien:
R&TTE 1999/5/CE

Urządzenie zgodne z wymogami zawartymi w dyrekty-
wach: R&TTE 1999/5/CE

Device complying with the requirements of directives:
R&TTE 1999/5/CE



* 2 7 0 1 8 8 7 R E V . 1 *

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

Debido a la evolución de las normas y del material, las características indicadas en el texto y las imágenes de este documento sólo nos comprometen después de haber sido confirmados por nuestros servicios.

Devido à evolução das normas e do material, as características indicadas pelo texto e pelas imagens deste documento, não nos comprometem excepto após confirmação pelos nossos serviços.

Aufgrund möglicher Weiterentwicklungen von Normen und Produkten sind die in der vorliegenden Dokumentation aufgeführten Angaben und Bilder nur bei entsprechender Bestätigung von uns verbindlich.

Za względu na zmiany norm i sprzętu, parametry podane w tekście oraz obrazy zawarte w tym dokumencie będą dla nas wiążące dopiero po uzyskaniu potwierdzenia ze strony naszego oddziału.

Because of changes in standards and equipment, the characteristics given in the text and the illustrations of this document are not binding unless confirmed by our services.

- Lire attentivement cette notice avant toute installation.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur.
- Avant toute intervention, veuillez couper le courant.
- Ne pas essayer de démonter ou réparer cet appareil vous-même, un service après-vente est à votre disposition.
- Par souci de clarté, les schémas réalisés sont à retenir dans leur principe. N'y figurent pas les protections et autres accessoires exigés par les normes. La norme UTE NF C15-100 et les règles de l'art doivent être respectées. Il est nécessaire que les appareils connectés ou environnants ne créent pas de perturbations trop fortes (directives 2004/108/CE).

- Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación.
- El aparato se debe instalar conforme a las normas en vigor.
- Antes de cualquier intervención, corte la corriente.
- No intente desmontar o reparar este aparato, existe un Servicio Postventa a su disposición.
- Por motivos de claridad, sólo debe tenerse en cuenta el principio de los esquemas. En éstos no figuran las protecciones y otros accesorios exigidos por las normas. Se debe respetar la norma UTE NF C15-100 y las reglas del oficio. Es necesario que los aparatos conectados o cercanos no creen perturbaciones demasiado fuertes (directivas 2004/108/CE).

- Ler atentamente este folheto antes de qualquer instalação.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas em vigor.
- Antes de qualquer intervenção, por favor corte a corrente.
- Não tentar desmontar ou reparar este aparelho pelos seus próprios meios, pois está disponível um serviço de assistência pós-venda.
- Para maior clareza, os esquemas realizados são para reter no início. Não figuram proteções e outros acessórios exigidos pelas normas.
- A norma e as boas práticas devem ser respeitadas. É necessário que os aparelhos ligados ou circundantes não criem perturbações muito fortes (directivas 2004/108/CE).

- Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation aufmerksam durch.
- Das Gerät muss vorschriftsmäßig installiert werden.
- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu zerlegen oder zu reparieren.
- Aus Gründen der Übersichtlichkeit sind die Schaubilder als vereinfachte Darstellungen ausgeführt. Schutzvorrichtungen und sonstiges in einschlägigen Normen vorgeschriebenes Zubehör sind nicht abgebildet. Die Installation muss der Normen und dem Stand der Technik entsprechen. Starke Störungen durch angeschlossene oder in der Nähe stehende Geräte sind zu vermeiden (EU-Richtlinie 2004/108/CE).

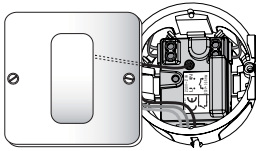
- Przed przystąpieniem do montażu należy uważnie przeczytać tę instrukcję.
- Urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z obowiązującymi normami.
- Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć dopływ prądu.
- Nie należy samodzielnie demontować lub naprawiać urządzenia, należy skorzystać z usług serwisu posprzedażowego.
- Z obawy o przejrzystość zamieszczone schematy zawierają tylko podstawowe informacje. Nie naniesiono na nich zabezpieczeń i innych akcesoriów wymaganych przez normy. Należy przestrzegać norm i zasad sztuki. Urządzenia podłączone lub znajdujące się w pobliżu nie mogą być źródłem zbyt dużych zakłóceń (dyrektywy 2004/108/CE).

- Carefully read these instructions prior to installation.
- The unit must be installed in compliance with currently applicable standards.
- Always switch off the mains before installing or servicing the unit.
- Do not attempt to dismantle or repair the unit yourself; an after-sales service is available.
- The diagrams provided are simplified for greater clarity.
- The protective units and other accessories required by the standards are not illustrated. Standards and good practice must be complied with.
- Connected or nearby equipment must not generate excessive interference (directive 2004/108/CE).

Français

Emplacement / Fixation

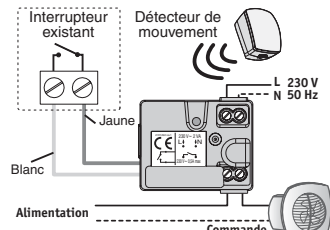
Ce récepteur s'installe derrière un appareillage existant (interrupteur) dans le fond de la boîte d'encastrement (boîte ≥ 50mm) ou directement dans un boîtier de commande non métallique. Après avoir raccordé le récepteur (230V, interrupteur), positionnez-le au fond de la boîte d'encastrement et réalisez les associations radio avant de fixer l'interrupteur. Dégagez autour du récepteur pour l'aération (ex : laine de verre). Attention à ne pas coincer les fils. Faites sortir l'antenne (fil noir) derrière la façade de l'appareillage.



Raccordement

Prévoir un disjoncteur adapté en tête d'installation. **Ne pas rallonger les fils blanc et jaune.** Le sens d'ouverture du contact est configurable (NO/NC)

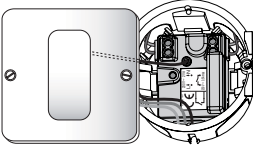
Exemple 1 : Commande de la vitesse d'une VMC sur détection de présence (100W max.)



Español

Emplazamiento / Fijación

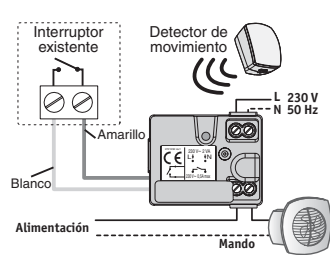
El receptor se instala detrás de un mecanismo interruptor existente (on/off), en el fondo de un cajetín de mando eléctrico (caja ≥ 50 mm) o directamente en una caja de mando que no sea metálica. Después de conectar el receptor (230 V, interruptor), posicónelo en el fondo del cajetín de mando y realice las asociaciones radio antes de fijar el interruptor. Despeje los alrededores del receptor para la ventilación (por ejemplo: fibra de vidrio). Tenga cuidado de no pinzar los hilos. Haga salir la antena (hilo negro) detrás de la tapa del mecanismos.



Conexión

Prever un disyuntor de adaptado en cabecera de la instalación. **No alargue los hilos blanco y amarillo.** El sentido de la apertura del contacto puede configurarse (NA/NC)

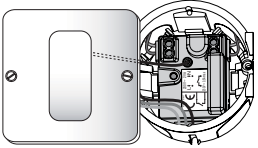
Ejemplo 1: Mando de un sistema de ventilación al detectar una presencia (100 W máx.)



Português

Localização/Fixação

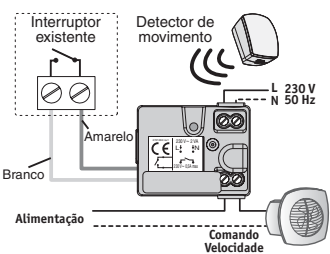
Este receptor é instalado atrás de uma aparelhagem existente (interruptor) no fundo da caixa de encastramento (caixa ≥ 50 mm) ou directamente numa caixa de comando não metálica. Depois de ligar o receptor (230 V, interruptor), posicioná-lo no fundo da caixa de encastramento e realizar as associações de rádio antes de fixar o interruptor. Libertar o espaço à volta do receptor para permitir a ventilação (exemplo: lá de vidro). Atenção para não bloquear os fios. Fazer sair a antena (fio preto) por trás do painel frontal da aparelhagem.



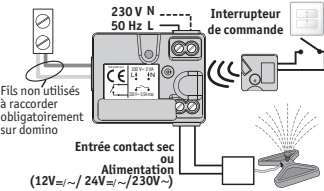
Ligação

Prever um disjuntor adaptado na cabeça da instalação. **Não acrescentar os fios branco e amarelo.** O sentido de abertura do contacto pode ser configurado (NA/NC)

Exemplo 1 : Comando da velocidade de uma VMC com detecção de presença (100 W máx.)



Exemple 2 : Commande de l'arrosage par un interrupteur émetteur



Caractéristiques techniques

- Alimentation 230 V, 50 Hz +/-10%
- Isolement classe II produit final monté (interrupteur ou boîtier de commande + produit)
- Catégorie de surtension II
- Consommation : 2 VA
- Sortie contact sec travail : 1A max- 12V +/- / 0,5A max- 24V +/- ou 230V~
- Fréquence radio 868 MHz (Norme EN 300 220), protocole X2D
- Nombre d'émetteurs pouvant être associés au récepteur : 16 max.
- Portée radio de 100 mètres en champ libre, variable selon les équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique)
- Température de fonctionnement : -5 à +40°C
- Température de stockage : -10 à +70°C
- Dimensions : 45 x 38 mm, hauteur 22 mm
- Installation en milieu normalement pollué
- Action automatique type 1.C (Micro-interruption)

Características técnicas

- Alimentación 230 V, 50 Hz +/-10%
- Aislamiento clase II del producto final montado (mecanismo interruptor o caja de mando + producto)
- Categoría de sobretensión II
- Consumo: 2 VA
- Salida contacto seco trabajo: 1A máx.-12V +/- / 0,5A máx.-24V +/- o 230 V~
- Radiofrecuencia 868 MHz (Norma EN 300 220), protocolo X2D
- Número de emisores que se pueden asociar al receptor: 16 máx.
- Alcance radio de 100 metros en campo libre variable según los equipos asociados (el alcance puede verse alterado en función de las condiciones de la instalación y del entorno electromagnético)
- Temperatura de funcionamiento: -5 a +40°C
- Temperatura de almacenamiento: -10 a +70°C
- Dimensiones: 45 mm x 38 mm, altura 22 mm
- Instalación en un medio de contaminación normal
- Acción automática de tipo 1.C (Microcorte)

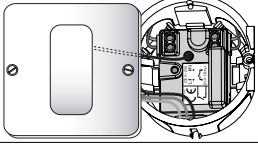
Características técnicas

- Alimentação 230 V, 50 Hz +/-10%
- Isolamento classe II produto final montado (interruptor ou caixa de comando + produto)
- Categoria de sobretensão II
- Consumo: 2 VA
- Saída de contacto seco de trabalho : 1A máx.-12 V +/- / 0,5A máx.-24V +/- ou 230V~
- Frequência rádio 868 MHz, (Norma EN 300 220), protocolo X2D
- Número de emissores que podem ser associados ao receptor: 16 máx.
- Alcance de rádio de 100 metros em campo livre, variável segundo os equipamentos associados (alcance que pode ser alterado em função das condições de instalação e de ambiente electromagnético)
- Temperatura de funcionamento: -5 a +40°C
- Temperatura de armazenamento: -10 a +70°C
- Dimensões: 45 x 38 mm, altura 22 mm
- Instalação em meio normalmente poluído
- Acção automática tipo 1.C (Micro-interrupção)

Deutsch

Montage

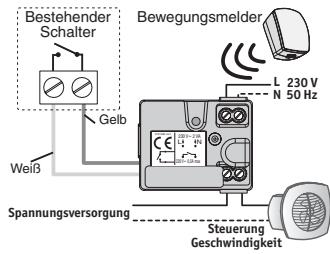
Dieser Empfänger kann hinter einem bestehenden Taster im hinteren Teil der Unterputzdose (Gehäusetiefe ≥ 50 mm) oder direkt in ein nicht metallisches Gehäuse einer Steuerung montiert werden. Nachdem Sie den Empfänger angeschlossen haben (230V, Schalter), positionieren Sie diesen an der Rückseite der Unterputzdose (Gehäusetiefe ≥ 50 mm) und führen die Funk-Zuordnungen durch bevor Sie den Schalter montieren. Halten Sie genügend Abstand für die Lüftung um den Empfänger frei (entfernen Sie z.B. Glaswolle). Achten Sie darauf, keine Drähte einzuklemmen. Führen Sie die Antenne (schwarzer Draht) hinter der Gerätevorderseite nach Außen.



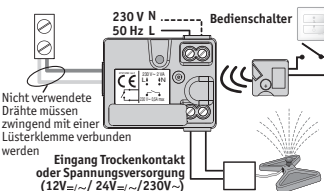
Anschluss

Achten Sie auf eine vorschriftsmäßige Absicherung. **Der gelbe und weiße Draht dürfen nicht verlängert werden.** Die Öffnungsart des Kontakts kann eingestellt werden (NO/NC)

Beispiel 1: Steuerung der Geschwindigkeit eines Raumluftheizsystems bei Anwesenheit (100 W max)



Beispiel 2: Steuerung der Bewässerung durch einen Funk-Schalter/Sender



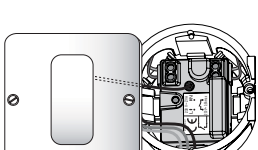
Technische Angaben

- Spannungsversorgung: 230 V, 50 Hz +/-10%
- Schutzklasse II montiertes Endprodukt (Schalter oder Steuereinheit + Produkt)
- Überspannungskategorie II
- Stromverbrauch: 2 VA
- Ausgang: Potenzialfreier Kontakt, NC oder NO 1A max- 12V +/- / 0,5A max- 24V +/- oder 230V~
- Funkfrequenz 868 MHz (EN-Norm 300 220), Protokoll X2D
- Anzahl der Sender, die dem Empfänger zugeordnet werden können: max. 16
- Funk-Reichweite bis 100m im Freifeld, je nach zugeordneten Komponenten (Reichweite von der Installation und möglichen elektromagnetischen Störungen abhängig)
- Betriebstemperatur: -5 bis +40°C
- Lagertemperatur: -10 bis +70°C
- Abmessungen: 45 x 38 mm, Höhe 22 mm
- Installation in normal verschmutzter Umgebung
- Automatischer Schaltvorgang 1.C (Mikroabschaltung)

Polski

Umiejscowienie / Mocowanie

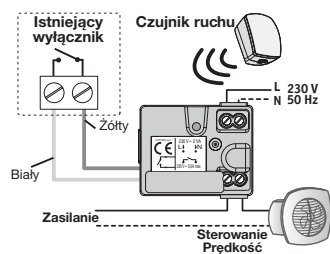
Odbiornik należy zainstalować za istniejącym urządzeniem (przycisk) w puszcze montażowej (puszka ≥50 mm) lub bezpośrednio w niemetalowej obudowie sterownika. Po połączeniu odbiornika (230 V, wyłącznik), należy umieścić go w puszcze montażowej i wykonać przypisanie radiowe przed zamocowaniem wyłącznika. Odsłonić miejsce wokół odbiornika, aby zapewnić dopływ powietrza (np. wełna szklana). Należy zwrócić uwagę, by nie klinować przewodów. Wyjąć antenę (czarny przewód) za przednim panelem urządzenia.



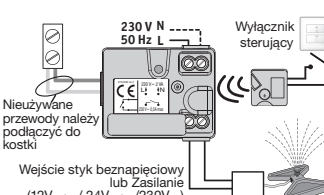
Podłączenie

W początkowej części instalacji umieścić odpowiednie zabezpieczenie elektryczne. **Nie przedłużać białego i żółtego przewodu.** Możliwość ustawienia kierunku otwierania styku (NO/NC).

Przykład 1: Sterowanie prędkości wentylacji w razie detekcji (maks. 100 W)



Przykład 2 : Sterowanie zraszaniem przy pomocy wyłącznika nadajnika



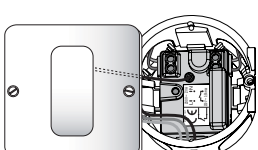
Parametry techniczne

- Zasilanie 230 V, 50 Hz +/-10%
- Izolacja klasa II dla zamontowanego produktu docelowego (wyłącznik lub obudowa sterownika + produkt)
- Kategoria przepięcia II
- Zapotrzebowanie na energię: 2 VA
- Wyjście styk beznapięciowy praca: 1A max- 12V +/- / 0,5A max- 24V +/- lub 230 V~
- Częstotliwość radiowa 868 MHz (Norma EN 300 220), protokół X2D
- Liczba nadajników, które mogą być przypisane do odbiornika: maks. 16
- Zasięg radiowy od 100 metrów w wolnym polu, zmieniający się w zależności od przypisanego sprzętu (na zasięg mogą mieć wpływ warunki montażu i środowisko elektromagnetyczne)
- Temperatura działania: od -5°C do +40°C
- Temperatura przechowywania: -od 10 do +70°C
- Wymiary: 45 x 38 mm, wysokość 22 mm
- Montaż w miejscu normalnie zanieczyszczonym
- Działanie automatyczne typu 1.C (Mikro-wyłączenie)

English

Location / Mounting

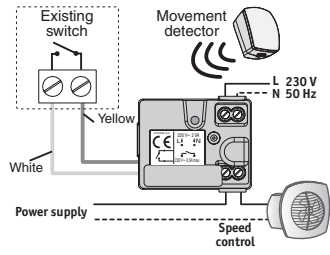
This receiver is fitted behind an existing appliance (push button) at the back of the flush-mounted box (box ≥ 50mm) or directly in a non-metallic control unit. After connecting the receiver (230 V, switch), position it at the back of the flush-mounted box and make the radio associations before fitting the switch. Clear the immediate area around the receiver for correct ventilation (e.g. glass wool). Be careful that the wires do not become trapped. Run the antenna (black wire) out from behind the front of the appliance.



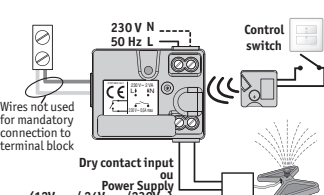
Connection

Suitable electrical protection must be provided at the head of the system. **Do not extend the white and yellow wires.** The contact opening direction can be configured (NO/NC)

Example 1: CMV speed control on presence detection (100 W max.)



Example 2: Watering control by a transmitter switch



Technical characteristics

- 230 V, 50 Hz power supply, +/-10%
- Class II insulation for mounted end product (switch or control unit + product)
- Category II overvoltage
- Power consumption: 2 VA
- Operating dry contact output : 1A max- 12V +/- / 0.5 A max- 24V +/- or 230 V~
- Radio frequency 868 MHz (standard EN 300 220), X2D protocol
- Number of transmitters that may be associated with the receiver: 16 max.
- Radio range 100 metres outside, variable depending on the associated equipment (the range can be altered depending on the installation conditions and the electromagnetic environment)
- Operating temperature: -5 to 40°C
- Storage temperature: -10 to +70°C
- Dimensions: 45 x 38 mm, height 22 mm
- Install in an environment with normal pollution levels
- Type 1.C automatic action (brownout)

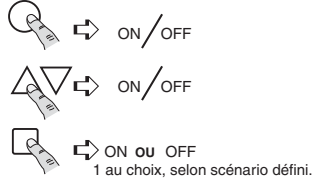
Français

Mettre le récepteur en association

Appuyez brièvement sur la touche du récepteur en utilisant l'outil fourni. Le voyant clignote. **Clignotement lent** : contact normalement ouvert **Clignotement rapide** : contact normalement fermé

Passage d'un clignotement à l'autre par appuis successifs sur la touche. Sortie du mode lorsque le voyant ne clignote plus.

Associer un émetteur TYXIA
La commande peut être associée aux touches d'un émetteur TYXIA (micromodule TYXIA 261, 262 ou 265, interrupteur émetteur TYXIA, télécommande porte-clefs).



Pour associer un micromodule émetteur, appuyez sur les touches 1 et/ou 2 de celui-ci.

Associer une touche

Mettez le récepteur en association. **Sur l'émetteur**, maintenez appuyée la touche concernée pendant ~5 secondes :

- 1 ou 2 pour un micromodule,
- pour un émetteur de type interrupteur ou télécommande,

Le voyant s'allume, s'éteint puis se rallume à nouveau. Relâchez. Le récepteur valide l'association par une impulsion. Vérifiez que l'émetteur commande le récepteur.

Associer un émetteur scénario

Une touche scénario peut piloter différents récepteurs simultanément (volets roulants, éclairage...).

Sur le récepteur, mettez l'installation dans l'état désiré, puis mettez-le en association. **Sur l'émetteur**, maintenez appuyée la touche scénario concernée pendant ~5 secondes:

- 1 ou 2 pour un micromodule,
- pour un émetteur scénario de type interrupteur ou télécommande.

Le voyant s'allume, s'éteint puis se rallume à nouveau. Relâchez. Le récepteur valide l'association par une impulsion. Vérifiez que l'émetteur commande le récepteur.

Associer des touches
Mettez le récepteur en association. Sur l'émetteur, maintenez appuyées simultanément les touches jusqu'à ce que le voyant s'allume. Relâchez. Le récepteur valide l'association par une impulsion. Vérifiez que l'émetteur commande le récepteur.

Associer un détecteur TYXAL

Le récepteur peut être associé à un détecteur de la gamme **TYXAL** (ouverture, mouvement, technique...).



Mettez le récepteur en association. Sur le détecteur, appuyez sur la touche Test (il émet un bip ou son voyant s'allume). Vérifiez qu'une détection commande le récepteur.

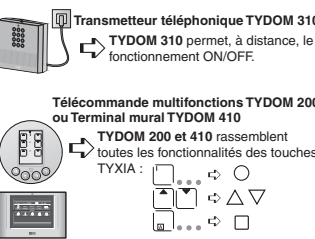
Associer une centrale TYXAL

Le récepteur peut être associé à une centrale d'alarme **TYXAL**.

- Report d'alarme (marche en cas d'alarme)
- + • Report des mises en marche ou en arrêt de l'alarme. Marche : 1 impulsion, Arrêt : 2 impulsions.

Mettez la centrale en mode Maintenance (voir sa notice) et ouvrez-la. Mettez le récepteur en association. Appuyez sur la touche Tester de la centrale. La centrale émet un bip. Refermez la centrale et vérifiez que la mise en marche ou arrêt de l'alarme commande le récepteur.

Associer un émetteur TYDOM



Pour associer le récepteur **TYXIA 460** aux **TYDOM 200, 310, 350 ou 410** reportez-vous à leur notice respective.

Effacer toutes les associations

Maintenez appuyée la touche du récepteur, en utilisant l'outil fourni. Le voyant clignote, devient fixe puis s'éteint. Relâchez. Les associations au récepteur sont effacées.

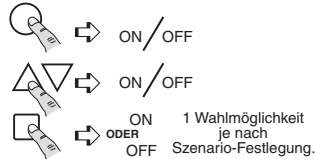
?	Diagnostic / Solutions
Vous ne pouvez pas associer un émetteur à votre récepteur	Le nombre maxi. d'émetteurs à associer au récepteur est 16. Si ce nombre est atteint, le voyant clignote. Sortez du mode en appuyant 2 fois sur la touche du récepteur.
Le récepteur ne prend pas en compte la commande d'un émetteur	L'émetteur n'est pas associé au récepteur. Le récepteur est resté en mode association. Les piles de l'émetteur sont usées.

Deutsch

Den Empfänger in den Verbindungsmodus schalten

Drücken Sie mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs kurz auf die Taste des Empfängers. Die Kontrollleuchte blinkt. **Langsames Blinken** : Kontakt normalerweise geöffnet **Schnelles Blinken** : Kontakt normalerweise geschlossen Übergang auf eine andere Blinkgeschwindigkeit durch mehrfaches Drücken der Taste. Blinkt die Kontrollleuchte nicht mehr, wurde der Modus verlassen.

Zuordnung eines TYXIA-Senders
Der Empfänger kann auf die Tasten eines eines TYXIA-Senders eingelernt werden, z.B. auf Funk-Unterputzmodul TYXIA 261, 262 oder 265, Fernbedienung.



Drücken Sie auf die Tasten 1 und/oder 2 des Funk-Unterputzmodul/Sender, um dieses zuzuordnen.

Zuordnung einer Taste

Schalten Sie den Empfänger in den Einlernmodus. Halten Sie die entsprechende Taste **am Sender** ca. 5 Sek. lang gedrückt:

- 1 und 2 des Funk-Unterputzmodul/Senders,
- für einen Szenariosender (Schalter oder Fernbedienung),

Die Kontrollleuchte geht an, aus und wieder an. Lassen Sie die Tasten los. Der Empfänger bestätigt die Zuordnung durch einen Impuls. Überprüfen Sie, dass der Sender den Empfänger bedient.

Zuordnung eines Szenariosenders

Mit ein- und derselben Szenario-Taste können mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden (Rolläden, Beleuchtung u. ä.).

Stellen Sie die Anlage **am Empfänger** auf die gewünschte Betriebsart und ordnen Sie den Empfänger zu. Halten Sie die Szenario-Taste **am Sender** ca. 5 Sek. lang gedrückt:

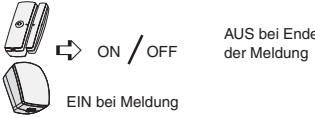
- 1 und 2, für ein Mikromodul,
- für einen Szenariosender (Schalter oder Fernbedienung).

Die Kontrollleuchte geht an, aus und wieder an. Lassen Sie die Tasten los. Der Empfänger bestätigt die Zuordnung durch einen Impuls. Überprüfen Sie, dass der Sender den Empfänger bedient.

Zuordnung von Tasten
Schalten Sie den Empfänger in den Verbindungsmodus. Halten Sie am Sender gleichzeitig die Tasten und gedrückt, bis die Kontrollleuchte leuchtet. Lassen Sie die Tasten los. Der Empfänger bestätigt die Zuordnung durch einen Impuls. Überprüfen Sie, dass der Sender den Empfänger bedient.

Kombinierter Einsatz mit einem TYXAL-Melder

Dem Empfänger kann ein (Bewegungs-, Öffnungs-, technischen o.ä.) Melder der **TYXAL**-Modellreihe zugeordnet werden.



Schalten Sie den Empfänger in den Verbindungsmodus. Drücken Sie am Melder die Testtaste (Piepton oder Kontrollleuchte brennt). Überprüfen Sie, dass der Empfänger über eine Erfassung gesteuert wird.

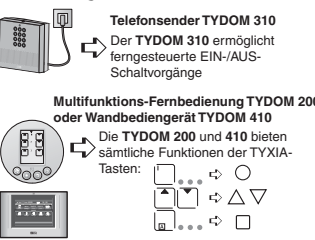
Zuordnung einer TYXAL-Alarmzentrale

Dem Empfänger kann mit einer **TYXAL**-Alarmzentrale kombiniert werden.

- Optische Alarmmeldung (im Alarmfall scharf)
- + • Optische Alarmmeldung der Alarmscharf- oder -unscharfschaltungen. Ein: 1 Impuls, Aus: 2 Impulse.

Stellen Sie die Alarmzentrale auf Wartungsbetrieb (s. Anleitung) und öffnen Sie diese. Schalten Sie den Empfänger in den Verbindungsmodus. Drücken Sie die Testtaste der Alarmzentrale. Die Alarmzentrale gibt einen Piepton ab. Schließen Sie die Alarmzentrale erneut und überprüfen Sie, dass das Scharfschalten der Alarmzentrale den Empfänger bedient.

Zuordnung eines TYDOM-Senders



TYXIA 461 mit einem **TYDOM 200, 310, 350** oder **410** entnehmen Sie bitte den entsprechenden Bedienungsanleitungen.

Alle zugeordneten Komponenten löschen

Halten Sie die Taste des Empfängers mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs gedrückt. Die Kontrollleuchte blinkt, leuchtet und erlischt anschließend. Lassen Sie die Tasten los. Alle dem Empfänger zugeordneten Komponenten sind gelöscht.

Benutzerhilfe

?	Ursache / Lösungen
Sie können Ihrem Empfänger keinen Sender zuordnen.	Dem Empfänger können maximal 16 Sender zugeordnet werden. Ist diese Anzahl erreicht, blinkt die Kontrollleuchte. Drücken Sie 2 Mal auf die Taste des Empfängers, um den Modus zu verlassen.
Der Empfänger spricht nicht auf den Befehl eines Senders an.	Der Sender ist dem Empfänger nicht zugeordnet. Der Empfänger befindet sich nach wie vor im Zuordnungsmodus. Die Senderbatterien sind leer.

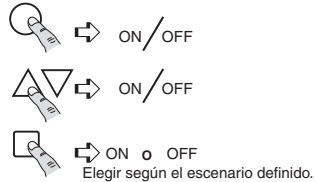
Español

Poner el receptor en modo asociación

Pulse brevemente el botón del receptor usando la herramienta suministrada. El testigo luminoso parpadeará. **Parpadeo lento** : contacto abierto normal **Parpadeo rápido** : contacto cerrado normal

Para pasar de un parpadeo a otro, pulse varias veces seguidas el botón . El testigo deja de parpadear para indicar la salida del modo.

Asociar un emisor TYXIA
El mando se puede asociar a las teclas de un emisor TYXIA (micromódulo TYXIA 261, 262 o 265, interruptor emisor TYXIA, telemando llavero).



Para asociar un micromódulo emisor, pulse los botones 1 y/o 2 del emisor.

Asociar una tecla

Ponga el receptor en modo asociación. **En el emisor**, mantenga pulsada la tecla correspondiente unos 5 segundos :

- 1 o 2 para un micromódulo,
- para un emisor de tipo interruptor o telemando,

El testigo se enciende, se apaga y se vuelve a encender. Deje de pulsar. El receptor confirma la asociación mediante un impulso. Verifique que el emisor manda al receptor.

Asociar un emisor de escenario

Una tecla escenario puede controlar varios receptores simultáneamente (persianas motorizadas, iluminación, etc.).

En el receptor, sitúe la instalación en el estado deseado, luego ponga el receptor en modo asociación. **En el emisor**, mantenga pulsada la tecla escenario correspondiente unos 5 segundos:

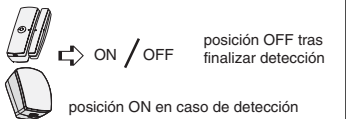
- 1 o 2 para un micromódulo,
- para un emisor de escenario de tipo interruptor o telemando.

El testigo se enciende, se apaga y se enciende de nuevo. Deje de pulsar. El receptor confirma la asociación mediante un impulso. Verifique que el emisor manda al receptor.

Asociar las teclas
(únicamente para un emisor de iluminación de tipo interruptor o telemando). Ponga el receptor en modo asociación. En el emisor, mantenga pulsadas simultáneamente las teclas and hasta que se encienda el testigo. Deje de pulsar. El receptor confirma la asociación mediante un impulso. Verifique que el emisor manda al receptor.

Asociar un detector TYXAL

El receptor puede asociarse a un detector de la gama **TYXAL** (apertura, movimiento, técnico, etc.).



Ponga el receptor en modo asociación. En el detector, pulse el botón Test (emite un bip o se enciende su testigo). Verifique que una detección manda al receptor.

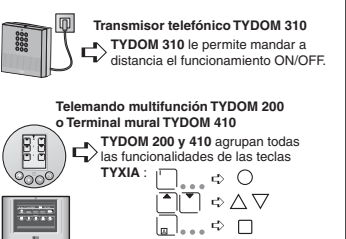
Asociar una central TYXAL

El receptor se puede asociar a una central de alarma **TYXAL**.

- Aviso de alarma (activación en caso de alarma)
- + • Aviso de activación / desactivación de alarma. Activación: 1 impulso. Desactivación: 2 impulsos.

Ponga la central en modo Mantenimiento (consulte las instrucciones) y ábrala. Ponga el receptor en modo asociación. Pulse el botón "Tester" de la central. La central emite un bip. Vuelva a cerrar la central y verifique que la activación de la alarma manda al receptor.

Asociar un emisor TYDOM



Para asociar el receptor **TYXIA 460** a **TYDOM 200, 310, 350 o 410** consulte las instrucciones respectivas.

Borrar todas las asociaciones

Mantenga pulsada la tecla del receptor utilizando la herramienta suministrada. El testigo parpadeará, se enciende fijo y luego se apaga. Deje de pulsar. Las asociaciones con el receptor han sido borradas.

Solución de problemas

?	Diagnóstico / Solución
No puede asociar un emisor al receptor	El número máximo de emisores que se pueden asociar al receptor es 16. Si se llega a esta cifra, el testigo luminoso parpadeará. Salga del modo pulsando dos veces la tecla del receptor.
El receptor no responde al mando de un emisor	El emisor no está asociado al receptor. El receptor sigue en modo asociación. Las pilas están gastadas.

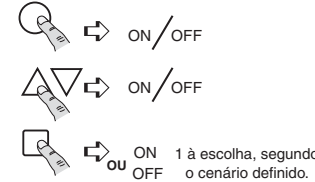
Português

Colocar o receptor em associação

Prima brevemente a tecla do receptor usando a ferramenta fornecida. O visor pisca. **Intermitência lenta**: contacto normalmente aberto **Intermitência rápida**: contacto normalmente fechado

Passagem de uma intermitência para a outra mediante sucessivas pressões no botão. Saída do modo quando o indicador luminoso já não pisca.

Associação um emissor TYXIA
O comando da iluminação pode ser associada às teclas de um emissor TYXIA (micro módulo TYXIA 261, 262 ou 265, interruptor emissor TYXIA, telecomando porta-chaves).



Para associar um micro módulo emissor, prima as teclas 1 ou 2 desye.

Associação uma tecla

Coloque o receptor em associação. **No emissor**, mantenha premida a tecla cenário correspondente durante ~5 segundos:

- 1 ou 2 para um micro módulo,
- para um emissor de tipo interruptor ou telecomando,

O visor acede-se, apaga-se e depois volta a acender-se de novo. Liberte. O receptor valida a associação com um impulso. Verifique se o emissor comanda o receptor.

Associação um emissor cenário

Uma tecla cenário pode pilotar diferentes receptores simultaneamente (borboletas rolantes, iluminação...).

No receptor, coloque a instalação no estado desejado, depois coloque-o em associação. **No emissor**, mantenha premida a tecla cenário correspondente durante ~5 segundos:

- 1 ou 2 para um micro módulo,
- para um emissor cenário de tipo interruptor ou telecomando.

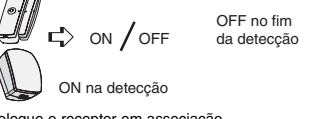
O visor acede-se, apaga-se e depois volta a acender-se de novo. Liberte. O receptor valida a associação com um impulso. Verifique se o emissor comanda o receptor.

Associação teclas

Coloque o receptor em associação. No emissor, mantenha premidas simultaneamente as teclas and até que o indicador de ligue. Liberte. O receptor valida a associação com um impulso. Verifique se o emissor comanda o receptor.

Associação um detector TYXAL

O receptor pode ser associado a um detector da gama **TYXAL** (abertura, movimento, técnica...).



Coloque o receptor em associação. No detector, prima a tecla Test (emite um bip ou o seu visor ilumina-se).

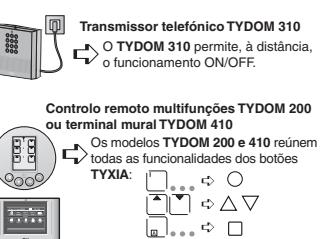
Associação uma central TYXAL

O receptor pode ser associada a uma central de alarme **TYXAL**. Coloque a central em modo Manutenção (ver o manual), e abra-a.

- Reporte de alarme (arranque em caso de alarme)
- + • Reporte dos arranques ou paragens do alarme. Arranque: 1 impulso, Paragem: 2 impulsos.

Coloque o receptor em associação. Prima a tecla Testar da central. A central emite um aviso sonoro. Volte a fechar a central e verifique se a colocação em marcha do alarme comanda o receptor.

Associação um emissor TYDOM



Para associar o receptor **TYXIA 460** a **TYDOM 200, 310, 350 ou 410**, consulte o respectivo manual.

Apagar todas as associações

Continuar a premir o botão do receptor utilizando a ferramenta incluída. O indicador luminoso pisca, fica fixo e por fim apaga-se. Soltar. As associações ao receptor são apagadas.

Ajuda

?	Diagnóstico / Soluções
Não pode associar um emissor ao seu receptor	O número máximo de emissores para associar ao receptor é de 16. Se este número for alcançado, o visor pisca. Para sair do modo, premir 2 vezes o botão do receptor.
O receptor não leva em conta a ordem de um emissor	O emissor não está associado ao receptor. O receptor ficou em modo de associação. As pilhas do emissor estão gastas.

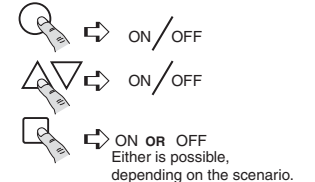
English

Set the receiver to associationmode

Press and release the receiver button by using the tool provided. The LED flashes. **Slow flashing**: contact normally open **Rapid flashing**: contact normally closed Changeover from one flashing mode to another by pressing the button repeatedly. Exiting the mode when the indicator light no longer flashes.

Associating a TYXIA transmitter.

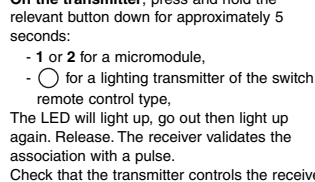
The receiver can be associated with a TYXIA transmitter (TYXIA 261, 262 or 265 micromodule, TYXIA transmitter switch, key ring remote control).



You associate a transmitter micromodule by pressing the buttons 1 and/or 2 of the micromodule.

Associating a TYXAL detector

The receiver can be associated with a **TYXAL** detector (opening, movement, technical, etc.).



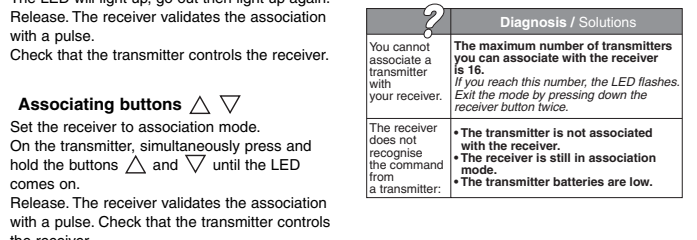
Associating a TYXAL control unit

The receiver can be associated with a **TYXAL** alarm control unit.

- Alarm transfer (ON in the event of an alarm)
- + • Transfer of alarm activation and deactivation. On: 1 pulse, Off: 2 pulses.

Set the control unit to Maintenance mode (see its guide) and open it. Set the receiver to association mode. Press the Test button of the control unit. The control unit emits a beep. Close the control unit and check that arming the alarm controls the receiver.

Associating a TYDOM transmitter



Associating a button

Set the receiver to association mode. On the transmitter, press and hold the relevant button down for approximately 5 seconds:

- 1 or 2 for a micromodule,
- for a lighting transmitter of the switch or remote control type,

The LED will light up, go out then light up again. Release. The receiver validates the association with a pulse. Check that the transmitter controls the receiver.

Associating a scenario transmitter

One scenario button can control different receivers simultaneously (roller blinds, lighting, etc.).

On the receiver, set the appliance to the required status, then set it to association mode. **On the transmitter**, press and hold the relevant scenario button down for approximately 5 seconds:

- 1 or 2 for a micromodule,
- for a scenario transmitter of the switch or remote control type.

The LED will light up, go out then light up again. Release. The receiver validates the association with a pulse. Check that the transmitter controls the receiver.

Deleting all the associations

Press down the receiver button by using the tool provided. The indicator light flashes, becomes steady then goes out. Release. The associations with the receiver are now deleted.

Troubleshooting

?	Diagnosis / Solutions
You cannot associate a transmitter with your receiver.	The maximum number of transmitters you can associate with the receiver is 16. If you reach this number, the LED flashes. Exit the mode by pressing down the receiver button twice.
The receiver does not recognise the command from a transmitter.	The transmitter is not associated with the receiver. The receiver is still in association mode. The transmitter batteries are low.